

MINITRIX



Modell des Steuerwagens „Bauart Wittenberg“

Sicherheitshinweise	4	Veiligheidsvoorschriften	10
Wichtige Hinweise	4	Belangrijke aanwijzing	10
Funktionen	4	Functies	10
Configurations Variablen (CVs)	5	Configuratie variabelen (CV's)	11
Bilder	16	Afbeeldingen	16
Safety Notes	6	Aviso de seguridad	12
Important Notes	6	Notas importantes	12
Functions	6	Funciones	12
Configuration Variables (CVs)	7	Variables de Configuración (CVs)	13
Figures	16	Figuras	16
Remarques importantes sur la sécurité	8	Avvertenze per la sicurezza	14
Information importante	8	Avvertenze importanti	14
Fonctionnement	8	Funzioni	14
Variables de configuration (CVs)	9	Variabili di configurazione (CV)	15
Images	16	Figures	16

Sicherheitshinweise

- Analog 14 Volt~, digital 19 Volt~.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- Das verwendete Gleisanschlusskabel darf maximal 2 Meter lang sein.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

Wichtige Hinweise




- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Trix-Fachhändler.
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantieurkunde.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html
- Verbaute LED's entsprechen der Laserklasse 1 nach Norm EN 60825-1.
- Für den vorbildgerechten Wagenabstand können die beiliegenden Kuppelstangen verwendet werden.

Allgemeiner Hinweis zur Vermeidung elektromagnetischer

Störungen: Um den bestimmungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, ist ein permanenter, einwandfreier Rad-Schiene-Kontakt der Fahrzeuge erforderlich. Führen Sie keine Veränderungen an stromführenden Teilen durch.

Funktionen

Dieser Wagen wird in unterschiedlichen Ausstattungsvarianten angeboten. Die Wagen können die im Folgenden aufgeführten Ausstattungsdetails enthalten¹:

- Wagen mit 14-poliger Digital-Schnittstelle oder mit eingebautem Decoder
Siehe Seite 19. 
- Innenbeleuchtung eingebaut oder nachrüstbar (66611). Mit eingebauten Decoder digital schaltbar. 
- Die Helligkeit der Innenbeleuchtung kann über einen Drehregler eingestellt werden (siehe S. 18).
- Eingebautes Spitzenlicht.
Mit eingebauten Decoder digital schaltbar.
- Eingebaute Beleuchtung für die Zugzielanzeige.
Mit eingebauten Decoder digital schaltbar.
- Um die Digitalfunktionen schalten zu können, muss der Decoder vor dem Einbau programmiert werden. Die einzustellenden Werte entnehmen Sie bitte den Tabellen auf der folgenden Seite. 

¹ Beachten Sie hierzu die Angaben auf der Verpackung

Für Trix 66857

CV	Wert	Bemerkung
13	64	Innenbeleuchtung analog aktiv
14	3	Spitzenlicht analog aktiv
33	9	F0 (LV) Spitzenlicht rot + Zugzielanzeige
34	10	F0 (LR) Spitzenlicht weiß + Zugzielanzeige
35	0	—
36	0	—
37	16	F3 Fernlicht
38	0	—
39	0	—
40	0	—
41	4	F7 Innenbeleuchtung
137	1	SUSI als Funktionsausgänge

Beachten Sie, dass der Decoder nicht programmiert werden kann, solange er in den Wagen eingebaut ist.

Für Trix 66856

CV	Wert	Bemerkung
13	64	Innenbeleuchtung analog aktiv
14	3	Spitzenlicht analog aktiv
31	17	freischalten der hohen CV-Werte
32	0	freischalten der hohen CV-Werte
260	0	F0, Spitzenlicht rot
262	16	nur vorwärts
262	80	Ausgang LV
263	0	F0, Spitzenlicht weiß
264	32	nur rückwärts
265	81	Ausgang LR
266	0	F9, Zugzielanzeige
267	0	beide Richtungen
268	82	Ausgang AUX 2
269	3	F3, Fernlicht
270	0	beide Richtungen
271	84	Ausgang AUX 3
272	7	F7, Innenbeleuchtung
273	0	beide Richtungen
274	82	Ausgang AUX 1

Beachten Sie, dass die CV 31 und CV32 vorab programmiert werden müssen, bevor die CV 260 bis 274 programmiert werden können.

Safety Notes

- Analog 14 volts DC, digital 19 volts AC.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- The wire used for feeder connections to the track may be a maximum of 2 meters / 78 inches long.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.

Important Notes

- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Trix dealer for repairs or spare parts.
- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.
- Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html
- The LEDs in this item correspond to Laser Class 1 according to Standard EN 60825-1.
- The coupling drawbars included with the models can be used for a prototypical car spacing.

General Note to Avoid Electromagnetic Interference: A permanent, flawless wheel-rail contact is required in order to guarantee operation for which a model is designed. Do not make any changes to current-conducting parts.

Functions

This car is offered in various versions with different features. The cars can include the following details:¹

- Car with a 14-pin digital interface or a built-in decoder.
See page 19.
- Built-in interior lighting or the option of installing it (66611). It can be controlled digitally with a built-in decoder.
- The brightness of the interior lighting can be set by using a rotary control knob (see page 18).
- Built-in headlights / marker lights.
Can be controlled digitally with the built-in decoder.
- Built-in lighting for train destination sign.
Can be controlled digitally with the built-in decoder.
- The decoder must be programmed before installing it in order to be able to control the digital functions. The values to be set can be found in the tables on the following page.



¹ Please note the information about this on the packaging.

For Trix 66857

CV	Value	Comment
13	64	Interior lighting analog atkiv
14	3	Tip light analog active
33	9	F0 (LV) Red headlight + train destination display
34	10	F0 (LR) Top light white + train destination display
35	0	—
36	0	—
37	16	F3 High beam
38	0	—
39	0	—
40	0	—
41	4	F7 Interior lighting
137	1	SUSI as function outputs

Please note that the decoder cannot be programmed as long as it is installed in the car.

For Trix 66856

CV	Value	Comment
13	64	Interior lighting analog atkiv
14	3	Tip light analog active
31	17	Enable high CV values
32	0	Enable the high CV values
260	0	F0, top light red
262	16	forward only
262	80	Output LV
263	0	F0, peak light white
264	32	backwards only
265	81	Output LR
266	0	F9, train destination display
267	0	both directions
268	82	Output AUX 2
269	3	F3, high beam
270	0	both directions
271	84	Output AUX 3
272	7	F7, interior lighting
273	0	both directions
274	82	Output AUX 1

Please note that CV 31 and CV32 must be programmed in advance before CV 260 to 274 can be programmed.

Remarques importantes sur la sécurité

- Analogique 14 volts=, digital 19 volts ~.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- Le câble de raccordement à la voie utilisé ne doit en aucun cas dépasser deux mètres.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.

Information importante

- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez vous à votre détaillant-spécialiste Trix.
- Garantie légale et garantie contractuelle conformément au certificat de garantie ci-joint.
- Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html
- Les DEL installées correspondent à la classe laser 1 selon la norme EN 60825-1.
- Pour obtenir un écart réaliste entre les voitures, vous pouvez utiliser les bielles d'accouplement fournies.

Indication d'ordre général pour éviter les interférences électromagnétiques: La garantie de l'exploitation normale nécessite un contact roue-rail permanent et irréprochable. Ne procédez à aucune modification sur des éléments conducteurs de courant.

Fonctionnement

Cette voiture est proposée avec différents équipements. Les voitures peuvent présenter les équipements suivants: ¹:

- Voiture avec interface numérique à 14 pôles ou avec décodeur intégré.
Voir page 19.
- Éclairage intérieur intégré ou pouvant être installé ultérieurement (66611).
Avec décodeur intégré commutable en mode numérique.
- L'intensité de l'éclairage intérieur peut être réglé sur chaque voiture via un bouton rotatif (voir page 18).
- Fanal intégré. Avec décodeur intégré commutable en mode numérique.
- Éclairage intégré pour affichage de la destination.
Avec décodeur intégré commutable en mode numérique.
- Afin de pouvoir commuter les fonctions numériques, le décodeur doit être programmé avant d'être installé. Les valeurs à définir figurent dans les tableaux de la page suivante.



¹ Veuillez consulter pour cela les indications sur l'emballage

Pour Trix 66857

CV	Valeur	Remarque
13	64	Éclairage intérieur activé en mode analogique
14	3	Éclairage intérieur activé en mode analogique
33	9	F0 (LV) Feu frontal rouge + affichage de la destination du train
34	10	F0 (LR) Feu frontal blanc + affichage de la destination du train
35	0	—
36	0	—
37	16	F3 Feu de grande portée
38	0	—
39	0	—
40	0	—
41	4	F7 Éclairage intérieur
137	1	SUSI comme sorties de fonctions

Notez que le décodeur ne peut pas être programmé tant qu'il est installé dans le wagon.

Pour Trix 66856

CV	Valeur	Remarque
13	64	Éclairage intérieur activé en mode analogique
14	3	Éclairage frontal activé en mode analogique
31	17	Activer les hautes valeurs CV
32	0	Activer les hautes valeurs CV
260	0	F0, feu frontal rouge
262	16	Uniquement en marche avant
262	80	Sortie LV
263	0	F0, feu frontal blanc
264	32	Uniquement en marche arrière
265	81	Sortie LR
266	0	F9, affichage de la destination du train
267	0	Dans les deux sens
268	82	Sortie AUX 2
269	3	F3, feu de grande portée
270	0	Dans les deux sens
271	84	Sortie AUX 3
272	7	F7, éclairage intérieur
273	0	Dans les deux sens
274	82	Sortie AUX 1

Notez que les CV 31 et CV 32 doivent être programmées au préalable pour pouvoir programmer les CV 260 à 274.

Veiligheidsvoorschriften

- Analooq 14 Volt~, digitaal max. 19 Volt~.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- De gebruikte aansluitkabel mag maximaal 2 meter lang zijn.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.




Belangrijke aanwijzing

- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparaties en onderdelen kunt zich tot Uw Trix handelaar wenden.
- Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.
- Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html
- Ingebouwde LED's komen overeen met de laserklasse 1 volgens de norm EN 60825-1.
- Voor een wagenafstand volgens het voorbeeld kunt u de bijgevoegde koppelstangen gebruiken.

Algemene aanwijzing voor het vermijden van elektromagnetische storingen: Om een betrouwbaar bedrijf te garanderen is een permanent, vlekkeloos wielas - rail contact van het voertuig noodzakelijk. Voer geen wijzigingen uit aan de stroomvoerende delen.

Funcies

Deze wagen wordt aangeboden in verschillende uitvoeringen. De wagens kunnen zijn voorzien van de volgende uitvoeringsdetails:¹

- Wagen met 14-polige digitale interface of ingebouwde decoder.
Zie pagina 19. 
- Binnenverlichting ingebouwd of achteraf monteerbaar (66611).
Met ingebouwde decoder digitaal schakelbaar. 
- De helderheid van de binnenverlichting kan in iedere wagen via een draaiknop worden ingesteld (zie pagina 18).
- Ingebouwd topsein.
Met ingebouwde decoder digitaal schakelbaar. 
- Ingebouwde verlichting voor weergave bestemming.
Met ingebouwde decoder digitaal schakelbaar.
- Om de digitale funcies te kunnen schakelen, moet de decoder vóór de inbouw worden geprogrammeerd. Raadpleeg de tabellen op de volgende pagina voor de in te stellen waarden.

¹ Let op de informatie op de verpakking.

Voor Trix 66857

CV	Waarde	Opmerking
13	64	Binnenverlichting analoog actief
14	3	Topsein analoog actief
33	9	F0 (LV) Topsein rood + weergave treinbestemming
34	10	F0 (LR) Topsein wit + weergave treinbestemming
35	0	—
36	0	—
37	16	F3 Groot licht
38	0	—
39	0	—
40	0	—
41	4	F7 Binnenverlichting
137	1	SUSI als functie-uitgangen

Let erop dat de decoder niet kan worden geprogrammeerd zolang deze in het rijtuig is ingebouwd.

Voor Trix 66856

CV	Waarde	Opmerking
13	64	Binnenverlichting analoog actief
14	3	Topsein analoog actief
31	17	Vrijschakelen van de hoge CV-waarden
32	0	Vrijschakelen van de hoge CV-waarden
260	0	F0, topsein rood
262	16	Alleen vooruit
262	80	Uitgang LV
263	0	F0, topsein wit
264	32	Alleen achteruit
265	81	Uitgang LR
266	0	F9, weergave treinbestemming
267	0	Beide richtingen
268	82	Uitgang AUX 2
269	3	F3, groot licht
270	0	Beide richtingen
271	84	Uitgang AUX 3
272	7	F7, binnenverlichting
273	0	Beide richtingen
274	82	Uitgang AUX 1

Let erop dat CV 31 en CV 32 vooraf moeten worden geprogrammeerd, voordat CV 260 tot 274 kunnen worden geprogrammeerd.

Aviso de seguridad

- Analógicas max. 14 Voltios=, digitales max. 19 voltios~
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- El cable de conexión a la vía utilizado debe tener una longitud máxima de 2 metros.
- ¡ATENCIÓN! Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.




Notas importantes

- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- En caso de precisar una reparación o piezas de recambio, rogamos ponerse en contacto con su distribuidor Trix.
- Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.
- Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html
- Los LEDs incorporados corresponden a la clase de láser 1 según la norma europea EN 60825-1.
- Para mantener una separación entre vagones como en el modelo real se pueden emplear las barras de acoplamiento adjuntas.

Consejo general para evitar las interferencias electromagnéticas: Para garantizar un funcionamiento según las previsiones se requiere un contacto rueda-carril de los vehículos permanente sin anomalías. No realice ninguna modificación en piezas conductoras de la corriente.

Funciones

Este coche está disponible en diferentes variantes de equipamiento. Los coches pueden contener los detalles de equipamiento a continuación enumerados:¹:

- Coche con interfaz digital de 14 polos o con decoder integrado. Véase página 19. 
- Iluminación interior incorporada o equipable a posteriori (66611). Gobernable en digital con decoder integrado. 
- La luminosidad de la iluminación interior se puede ajustar en cada coche mediante un mando giratorio (véase página 18).
- Luz de cabeza integrada. Con decoder integrado gobernable en digital. 
- Iluminación integrada para el indicador de destino de tren. Con decoder integrado gobernable en digital.
- Para poder conmutar las funciones digitales, el decodificador debe programarse antes de la instalación. Consulte las tablas de la página siguiente para conocer los valores que debe ajustar.

¹ Tenga presentes al respecto los datos que figuran en el embalaje

Para Trix 66857

CV	Valor	Observación
13	64	Iluminación interior analógica activa
14	3	Punto de luz analógico activo
33	9	F0 (LV) punto de luz rojo + indicación de destino del tren
34	10	F0 (LR) punto de luz blanco + indicación de destino del tren
35	0	—
36	0	—
37	16	F3 luz larga
38	0	—
39	0	—
40	0	—
41	4	F7 iluminación interior
137	1	SUSI como salidas de función

Tenga en cuenta que el decodificador no se puede programar mientras esté instalado en el coche.

Para Trix 66856

CV	Valor	Observación
13	64	Iluminación interior analógica activa
14	3	Punto de luz analógico activo
31	17	Habilitar los valores altos de CV
32	0	Habilitar los valores altos de CV
260	0	F0, punto de luz rojo
262	16	Solo hacia adelante
262	80	Salida LV
263	0	F0, punto de luz blanco
264	32	Solo hacia atrás
265	81	Salida LR
266	0	F9, indicación del destino del tren
267	0	Ambas direcciones
268	82	Salida AUX 2
269	3	F3, luz larga
270	0	Ambas direcciones
271	84	Salida AUX 3
272	7	F7, iluminación interior
273	0	Ambas direcciones
274	82	Salida AUX 1

Tenga en cuenta que las CV 31 y CV 32 deben programarse previamente antes de poder programar las CV 260 a 274.

Avvertenze per la sicurezza

- Analogico max. 14 Volt~, digitale max. 19 Volt~
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- Il cavo di collegamento al binario impiegato deve essere lungo al massimo soltanto 2 metri.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.

Avvertenze importanti

- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Trix.
- Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità all'accluso certificato di garanzia.
- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html
- I LED incorporati corrispondono alla categoria di laser 1 secondo la Norma EN 60825-1.
- Per una distanza tra carrozze conforme al prototipo possono venire utilizzate le accluse aste di accoppiamento.

Avvertenza generale per la prevenzione di disturbi elettromagnetici: Per garantire l'esercizio conforme alla destinazione è necessario un contatto ruota-rotaia dei rotabili permanente, esente da interruzioni. Non eseguite alcuna modificazione ai componenti conduttori di corrente.

Funzioni

Questa carrozza viene proposta in differenti varianti di equipaggiamento. Le carrozze possono contenere i dettagli di equipaggiamento specificati nel seguito:¹

- Carrozza con interfaccia Digital a 14-poli oppure con Decoder incorporato.
Si veda pagina 19.
- Illuminazione interna incorporata oppure equipaggiabile in seguito (66611).
Con Decoder digitale incorporato commutabile.
- La luminosità dell'illuminazione interna può venire impostata in ciascuna carrozza tramite un regolatore rotativo (si veda pagina 18).
- Fanale di testa incorporato.
Commutabile in modo digitale con Decoder incorporato.
- Illuminazione incorporata per l'indicazione di destinazione del treno.
Commutabile in modo digitale con Decoder incorporato.
- Per potere commutare le funzioni digitali, il Decoder deve venire programmato prima del montaggio. I valori da impostare siete pregati di assumerli dalla tabella alla pagina seguente.



¹ A questo proposito vogliate porre attenzione alle specifiche sulla confezione

Per Trix 66857

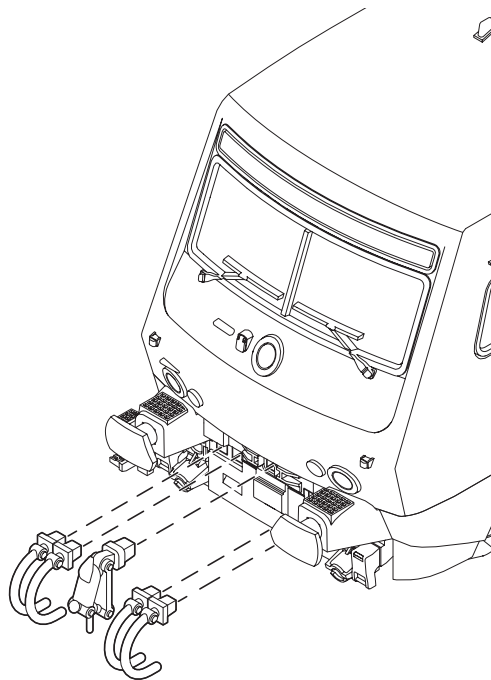
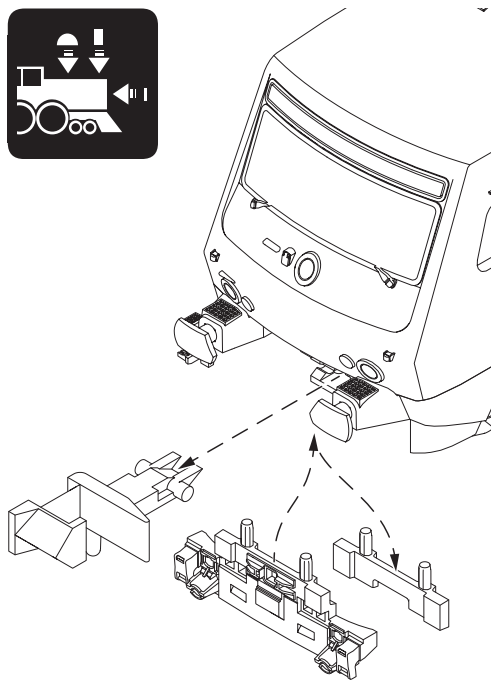
CV	Valore	Annotazioni
13	64	Illuminazione interna analogica attiva
14	3	Fanali di testa analogici attivi
33	9	F0 (LV) Fanale di testa rosso + visore destinaz. treno
34	10	F0 (LR) Fanale di testa bianco + visore destinaz. treno
35	0	—
36	0	—
37	16	F3 Faro di profondità
38	0	—
39	0	—
40	0	—
41	4	F7 Illuminazione interna
137	1	SUSI come uscite di funzioni

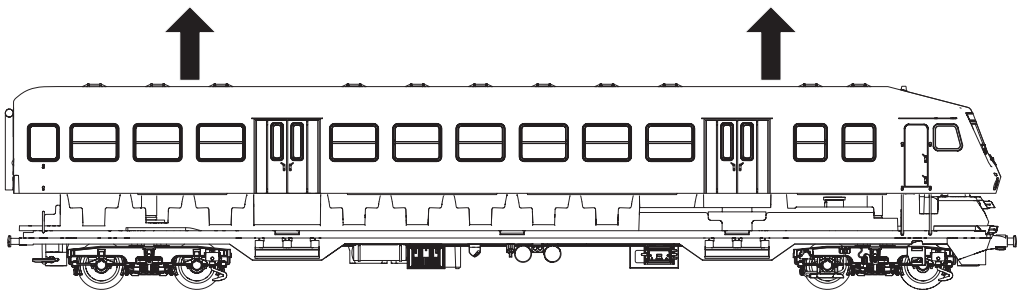
Prestate attenzione al fatto che il Decoder non può venire programmato, fintanto che esso è montato nella carrozza.

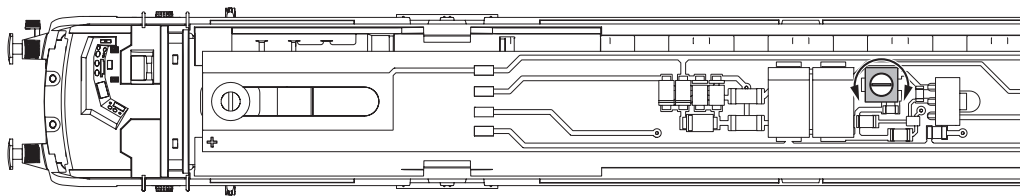
Per Trix 66856

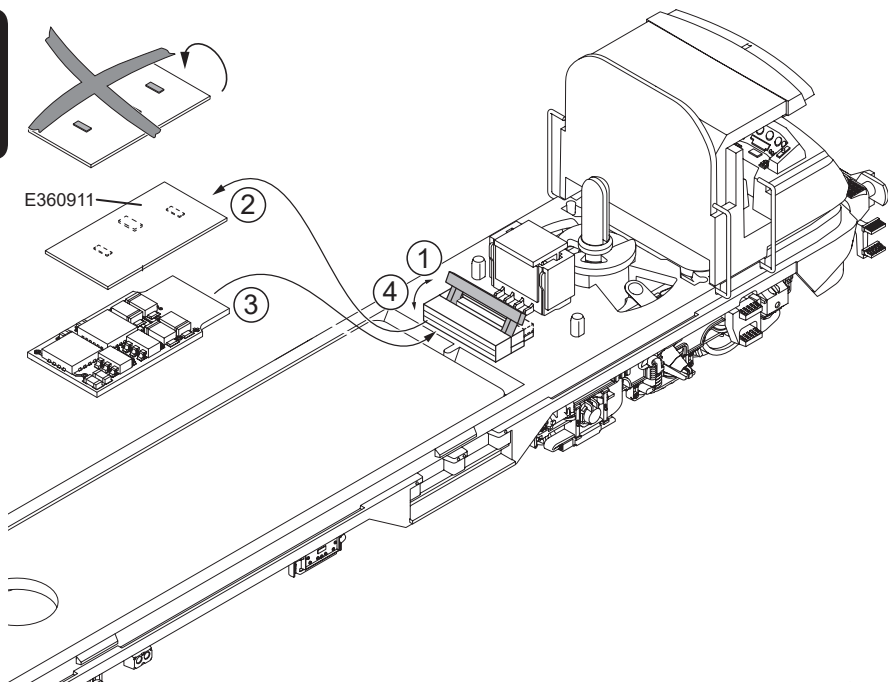
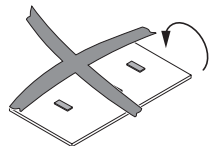
CV	Valore	Annotazioni
13	64	Illuminazione interna analogica attiva
14	3	Fanali di testa analogici attivi
31	17	commutazione libera dei valori CV alti
32	0	commutazione libera dei valori CV alti
260	0	F0, fanale di testa rosso
262	16	solo in avanti
262	80	Uscita LV
263	0	F0, fanale di testa bianco
264	32	solo all'indietro
265	81	Uscita LR
266	0	F9, indicazione destinazione treno
267	0	entrambe le direzioni
268	82	Uscita AUX 2
269	3	F3, Faro di profondità
270	0	entrambe le direzioni
271	84	Uscita AUX 3
272	7	F7, Illuminazione interna
273	0	entrambe le direzioni
274	82	Uscita AUX 1

Prestate attenzione al fatto che le CV 31 e CV32 devono venire programmate in precedenza, prima che possano venire programmate le CV da 260 sino a 274.











Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.trix.de / service@maerklin.de

www.maerklin.com/en/imprint.html

363535/0824/Sm2Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH